

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙТА

Бюро переводов «Guten Morgen» (gutenmorgen.kz)

Дата публикации: 15 января 2026 года

Настоящие Условия использования (далее — «Условия») регулируют порядок использования сайта gutenmorgen.kz (далее — «Сайт»), а также отношения между пользователем (далее — «Пользователь») и бюро переводов «Guten Morgen» (далее — «Оператор») при обращении за услугами через Сайт.

Используя Сайт, вы подтверждаете, что ознакомились с Условиями и соглашаетесь соблюдать их. Если вы не согласны с Условиями, пожалуйста, прекратите использование Сайта.

1. Сведения об Операторе и контакты

Оператор: бюро переводов «Guten Morgen». Реквизиты Оператора предоставляются по запросу.

- Телефон: +7 (707) 851-04-45
- E-mail: dinara.sayabay@gmail.com
- Адрес: Алматы, Жандосова 42 (офис нотариуса)
- Режим работы: Пн-Пт: 9:00 - 18:00

2. Термины и определения

- Сайт — интернет-ресурс, размещённый по адресу gutenmorgen.kz, включая все страницы и материалы.
- Пользователь — любое лицо, посещающее Сайт и/или направляющее заявку/сообщение через Сайт.
- Услуги — услуги письменного/устного перевода, нотариального заверения и сопутствующие услуги (если применимо), предоставляемые Оператором на условиях, согласованных с Пользователем.
- Заявка — обращение Пользователя через формы Сайта, мессенджеры, e-mail или телефон с целью получить консультацию/расчёт/услугу.

3. Назначение Сайта

Сайт предназначен для информирования об услугах бюро переводов, размещения контактной информации, а также для приёма заявок, запросов и файлов от Пользователей.

4. Порядок оформления заявки и оказания услуг

Для получения услуги Пользователь направляет заявку (через форму на Сайте, по телефону, e-mail или иным способом, указанным на Сайте) и предоставляет необходимую информацию и/или файлы для оценки и выполнения перевода.

- Оператор уточняет объём работ, сроки, стоимость и иные условия, после чего согласовывает их с Пользователем.
- Услуга считается заказанной после подтверждения условий (и при необходимости — внесения предоплаты/оплаты) в порядке, согласованном сторонами.
- Оператор вправе запросить дополнительные материалы/разъяснения, необходимые для корректного выполнения заказа.

5. Стоимость и оплата

Стоимость услуг зависит от языка, тематики, объёма, срочности, формата и иных факторов и определяется индивидуально по запросу Пользователя.

Информация на Сайте (включая возможные ориентировочные цены) носит справочный характер и не является публичной офертой, если прямо не указано иное.

6. Сроки выполнения и передача результата

- Сроки выполнения согласовываются индивидуально до начала работ.
- Результат может передаваться в электронном виде (e-mail/мессенджеры) и/или на бумажном носителе по договорённости.
- При заказе нотариального заверения/апостиля сроки могут зависеть от графика и требований соответствующих организаций.

7. Обязанности Пользователя

- Предоставлять достоверные контактные данные для связи и передачи результата.
- Передавать читаемые и полные материалы (сканы/фото/файлы) для перевода.
- Заранее сообщать о требованиях к оформлению (нотариальное заверение, печати/штампы, формат, терминология и т.п.).
- Соблюдать Условия и действующее законодательство при использовании Сайта.

8. Запрещённые действия при использовании Сайта

- Нарушать работу Сайта, осуществлять попытки несанкционированного доступа к данным/сервисам.
- Размещать или передавать через Сайт вредоносный код, спам, незаконные материалы.
- Использовать материалы Сайта в коммерческих целях без согласия Оператора, если иное не предусмотрено законом.
- Нарушать права третьих лиц (авторские права, права на товарные знаки, персональные данные и т.п.).

9. Интеллектуальная собственность

Все материалы Сайта (тексты, элементы дизайна, логотипы, изображения и иные объекты), если не указано иное, являются объектами интеллектуальной собственности и охраняются законом. Копирование и использование материалов допускается только с разрешения правообладателя либо в случаях, предусмотренных законом.

10. Конфиденциальность и документы Пользователя

Материалы и документы, которые Пользователь предоставляет для перевода, считаются конфиденциальными. Оператор использует их исключительно для оценки и выполнения заказа, а доступ к ним ограничивается.

Пользователь понимает, что документы могут содержать персональные данные и/или чувствительные сведения. Порядок обработки персональных данных описан в Политике конфиденциальности на Сайте.

11. Персональные данные

Отправляя заявку, сообщение или файлы через Сайт/контакты, Пользователь подтверждает согласие на обработку персональных данных в целях рассмотрения заявки, связи с Пользователем и оказания услуг. Подробности указаны в Политике конфиденциальности.

12. Ограничение ответственности

Оператор стремится поддерживать актуальность информации на Сайте, однако не гарантирует абсолютную точность и полноту всех материалов. Оператор не несёт ответственности за возможные убытки, возникшие в результате использования или невозможности использования Сайта, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством.

Оператор не отвечает за работу сторонних сервисов и ресурсов, ссылки на которые могут быть размещены на Сайте.

13. Ссылки на сторонние ресурсы

Сайт может содержать ссылки на сторонние сайты/сервисы. Оператор не контролирует их содержание и политику обработки данных и не несёт ответственности за действия таких ресурсов.

14. Изменение Условий

Оператор вправе изменять настоящие Условия. Новая редакция вступает в силу с момента публикации на Сайте, если иное не указано. Пользователю рекомендуется периодически проверять актуальную версию Условий.

15. Разрешение споров

Стороны стремятся решать спорные вопросы путем переговоров. При невозможности урегулирования спор подлежит рассмотрению в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан.

Контакты: +7 (707) 851-04-45, dinara.sayabay@gmail.com, Алматы, Жандосова 42 (офис нотариуса).